

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

24 FEBRUARI 1983

24 FEVRIER 1983

**Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 358
van het Burgerlijk Wetboek****Projet de loi modifiant l'article 358
du Code civil**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERSPROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS**ARTIKEL 1****ARTICLE 1^{er}**

In artikel 358, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« Partijen kunnen evenwel overeenkomen dat de geadopteerde zijn naam zal behouden, gevolgd door die van de adoptant of de adopterende man. Is de geadopteerde meerderjarig, dan kunnen zij overeenkomen dat de naam van de geadopteerde onveranderd blijft. »

L'article 358, § 1^{er}, deuxième alinéa, du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Les parties peuvent toutefois convenir que l'adopté conservera son nom en le faisant suivre du nom de l'adoptant ou du mari adoptant. Si l'adopté est majeur, elles pourront convenir qu'aucune modification n'est apportée au nom de l'adopté. »

ART. 2**ART. 2**

In hetzelfde artikel 358, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, wordt het eerste lid vervangen door de volgende tekst :

« In geval van adoptie, door de man, van het adoptief kind van zijn echtgenote, of in geval van een nieuwe adoptie als bepaald in artikel 346, tweede lid, komt de naam van de nieuwe adoptant of van de adopterende man in de plaats van die van de geadopteerde, ongeacht of diens naam bij de vorige adoptie behouden of veranderd werd. »

L'article 358, § 2, premier alinéa, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« En cas d'adoption, par le mari, de l'enfant adoptif de son épouse, ou d'adoption nouvelle prévue à l'article 346, deuxième alinéa, le nom du nouvel adoptant ou du mari adoptant est substitué à celui de l'adopté, que celui-ci ait conservé ou modifié son nom lors de la précédente adoption. »

R. A 12687

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

404 (1982-1983) :

N° 1 : Voorstel van wet.

N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

24 februari 1983.

R. A 12687

Voir :

Doc. de la Chambre des Représentants :

404 (1982-1983) :

N° 1 : Proposition de loi.

N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

24 février 1983.

ART. 3

In hetzelfde artikel 358, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, wordt tussen het tweede en het derde lid, een nieuw lid ingevoegd luidend als volgt :

« Is de geadopteerde meerderjarig, dan kunnen partijen eveneens overeenkomen dat de naam van de geadopteerde onveranderd blijft. Ze kunnen ook overeenkomen dat de geadopteerde zijn naam zal behouden, gevolgd door die van de adopterende man, behalve indien de naam van de vorige adoptant aan die van de geadopteerde is toegevoegd. »

Brussel, 24 februari 1983.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

J. DELHAYE.

E. BALDEWIJNS.

ART. 3

A l'article 358, § 2, du même Code, un nouvel alinéa, libellé comme suit, est inséré entre le deuxième et le troisième alinéa :

« Si l'adopté est majeur, les parties peuvent aussi convenir qu'aucune modification n'est apportée à son nom. Elles peuvent également convenir que l'adopté conserve son nom, en le faisant suivre de celui du mari adoptant, sauf si le nom du précédent adoptant avait été ajouté à celui de l'adopté. »

Bruxelles, le 24 février 1983.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

J. DELHAYE.

E. BALDEWIJNS.